Bestelako Xedapenak

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

581

HUTSEN ZUZENKETA, ondoko aginduarena: Agindua, 2009ko abenduaren 2koa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburuarena, kongresuak, zientzia-bilerak, ikastaroak eta mintegiak egiteko laguntzetarako deia egiten duena.

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria arautzen duen abenduaren 23ko 217/2008 Dekretuak 18.2.b) artikuluan xedatzen duenez, argitaratzeko bidalitako testuan dauden hutsak edo omisioak Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako Zuzendaritzak zuzenduko ditu, baldin eta nabarmenak badira, dokumentuen esanahia aldatzen ez badute, eta nahasbiderik ez sortzeko komeni bada. Zuzenketa egiteko eskaria testua argitaratzeko agindua eman duen organoak egingo du.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburuaren 2009ko abenduaren 2ko Aginduaren bidez, kongresuak, zientzia-bilerak, ikastaroak eta mintegiak egiteko laguntzetarako deia egiten zen (2009ko abenduaren 29ko EHAA, 249. zk.); bada, aipatu bezalako hutsak aurkitu dira agindu horretan, jarraian zuzendu egiten direnak:

6764/1 orriaren 3. paragrafoan, euskarazko testuan, honela dioen tokian:

«Kontuan hartuta Lehendakariaren ekainaren 27ko 8/2005 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioako sailak sortu, ezabatu eta aldatu eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatu zituena (2005eko ekainaren 28ko EHAA)».

Honela esan behar du:

«Kontuan hartu da Lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak sortu, ezabatu eta aldatu, eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatu zituena (2009ko maiatzaren 9ko EHAA)».

6764/2 orriaren 1. artikuluan, euskarazko testuan, honela dioen tokian:

«2009. urtean»

Honela esan behar du:

«2010. urtean»

6764/2 orriaren 2. artikuluan, euskarazko testuan, honela dioen tokian:

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

581

CORRECCIÓN DE ERRORES de la Orden de 2 de diciembre de 2009, de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, por la que se convocan ayudas para la realización de congresos, así como reuniones científicas, cursos o seminarios.

El artículo 18.2.b) del Decreto 217/2008, por el que se regula el Boletín Oficial del País Vasco, establece que los meros errores u omisiones en el texto remitido para su publicación que se infieran claramente del contexto y no constituyan modificación o alteración del sentido de los documentos, pero cuya rectificación se juzgue conveniente para evitar posibles confusiones, se corregirán por la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, a instancia del órgano que haya ordenado la publicación del texto.

Advertidos errores de dicha índole en el texto de la Orden de 2 de diciembre de 2009, de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, por la que se convocan ayudas para la realización de congresos, así como reuniones científicas, cursos o seminarios, publicada en el Boletín Oficial del País Vasco n.º 249, de 29 de diciembre de 2009, se procede a su corrección:

En el párrafo 3, página 2009/6764 (1/34), en el texto en euskera, donde dice:

«Kontuan hartuta Lehendakariaren ekainaren 27ko 8/2005 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioako sailak sortu, ezabatu eta aldatu eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatu zituena (2005eko ekainaren 28ko EHAA)».

Debe decir:

«Kontuan hartu da Lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak sortu, ezabatu eta aldatu, eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatu zituena (2009ko maiatzaren 9ko EHAA)».

En el artículo 1, página 2009/6764 (2/34), en el texto en euskera, donde dice:

«2009. urtean»

Debe decir:

«2010. urtean»

En el artículo 2, página 2009/6764 (2/34), en el texto en euskera, donde dice:

«Agindu honetan araututako laguntzak finantziatzeko, guztira, 600.000 euro bideratuko dira: 325.000 euro urtearen lehen seihilekoan antolatzen diren jardueretarako eta gainerako 275.000 euroak, berriz, bigarren seihilekoetarako. Lehenengo deialdiko ebazpenean geldikinik izanez gero, bigsarren deialdirako izendatutako kredituari gehituko zaio».

Honela esan behar du:

«Agindu honetan araututako laguntzak finantzatzeko, guztira, 564.000 euro bideratuko dira: 314.000 euro urtearen lehen seihilekoan antolatzen diren jardueretarako eta gainerako 250.000 euroak, berriz, bigarren seihilekoetarako Lehenengo deialdiko ebazpenean geldikinik izanez gero, bigarren deialdirako izendatutako kredituari gehituko zaio».

6764/2 orriaren 3. artikuluan, euskarazko testuan, honela dioen tokian:

«Ezin izango dute onuradun izan zigor administratibo edo penala jasotzeagatik laguntza edo diru laguntza publikorik eskuratzeko aukera galdu duenek edo laguntza publikoak eskuratzeko lege-debekurik dutenek, ezta sexuaren ziozko berizkeria egiteagatik debeku horrekin zigortutakoak ere, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen azken xedapenetatik seigarrenean jasotakoaren arabera».

Honela esan behar du:

«Ezin izango dira onuradun izan diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko bide penaletik edo administratibotik zigortuak edo horretarako ezgaitzen dituen legezko debekuaren eraginpean dauden erakundeak, ezta sexu-diskriminazioaren ondorioz zigortuak izan direnak, otsailaren 18ko 4/2005 Legearen -Gizonen eta Emakumeen Berdintasunaren aldekoaren- azken xedapenetatik seigarrenaren arabera».

6764/3 orriaren 5. artikuluan, euskarazko testuan, honela dioen tokian:

«a) 2009ko lehenengo seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2009ko urtarrilaren 30an amaituko da».

«b) 2009ko bigarren seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2009ko martxoaren 13an amaituko da».

Honela esan behar du:

«a) 2010eko lehenengo seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2010eko urtarrilaren 30ean amaituko da».

«b) 2010eko bigarren seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2010eko martxoaren 12an amaituko da».

6764/4 orrian, euskarazko testuan, ondoko paragrafoa ezabatu egiten da:

«Agindu honetan araututako laguntzak finantziatzeko, guztira, 600.000 euro bideratuko dira: 325.000 euro urtearen lehen seihilekoan antolatzen diren jardueretarako eta gainerako 275.000 euroak, berriz, bigarren seihilekoetarako. Lehenengo deialdiko ebazpenean geldikinik izanez gero, bigsarren deialdirako izendatutako kredituari gehituko zaio».

Debe decir:

«Agindu honetan araututako laguntzak finantziatzeko, guztira, 564.000 euro bideratuko dira: 314.000 euro urtearean lehen seihilekoan antolatzen diren jardueretarako eta gainerako 250.000 euroak, berriz, bigarren seihilekoetarako Lehenengo deialdiko ebazpenean geldikinik izanez gero, bigsarren deialdirako izendatutako kredituari gehituko zaio».

En el artículo 3 página 2009/6764 (2/34), en el texto en euskera, donde dice:

«Ezin izango dute onuradun izan zigor administratibo edo penala jasotzeagatik laguntza edo diru laguntza publikorik eskuratzeko aukera galdu duenek edo laguntza publikoak eskuratzeko lege-debekurik dutenek, ezta sexuaren ziozko berizkeria egiteagatik debeku horrekin zigortutakoak ere, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen azken xedapenetatik seigarrenean jasotakoaren arabera».

Debe decir:

«Ezin izango dira onuradun izan diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko bide penaletik edo administratibotik zigortuak edo horretarako ezgaitzen dituen legezko debekuaren eraginpean dauden erakundeak, ezta sexu-diskriminazioaren ondorioz zigortuak izan direnak, otsailaren 18ko 4/2005 Legearen -Gizonen eta Emakumeen Berdintasunaren aldekoaren- azken xedapenetatik seigarrenaren arabera».

En el artículo 5, página 2009/6764 (3/34), en el texto en euskera, donde dice:

«a) 2009ko lehenengo seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2009ko urtarrilaren 30an amaituko da».

«b) 2009ko bigarren seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2009ko martxoaren 13an amaituko da».

Debe decir:

«a) 2010eko lehenengo seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2010eko urtarrilaren 30an amaituko da».

«b) 2010eko bigarren seihilekoan egiten diren jardueren eskabideak aurkeztuko epea 2010eko martxoaren 12an amaituko da».

En la página 2009/6764 (4/34), en el texto en euskera, se suprime el siguiente párrafo:

«Erakunde eskatzaileak pertsona bat izendatu beharko du administrzioarekin harremanak izateko. Pertsona horrek erakundekoa izan beharko du eta ekitaldia antolatzen duen batzordekoa, eta, eskatutako laguntzaz jasoz gero, bera arduratuko da lagunaza kudatzeaz: era berean, izendapena onartzen duela egiaztatu beharko du».

6764/7 orriaren 14. artikuluan, euskarazko testuan, honela dioen tokian:

«Bigarren zatia 2010.urtean ordainduko da».

Honela esan behar du:

«Bigarren zatia 2011. urtean ordainduko da».

6764/8 orriaren 15. artikuluan, euskarazko testuan, honela dioen tokian:

«a) Emandako laguntzaz egindako gastua ziurtatzea eta kontzeptua banatzea 8. datu-orrian Erakunde onuradunaren legezko ordezkariak sinatu beharko du agiri eta, gainera, zigilua izan beharko du».

«b) Ekonomia-balantze xehatua (sarrerak eta gastuak), 9. datu-orri normalizatuaren arabera».

Honela esan behar du:

«a) Emandako laguntzaz egindako gastua ziurtatzea eta kontzeptua banatzea 7. datu-orrian Erakunde onuradunaren legezko ordezkariak sinatu beharko du agiri eta, gainera, zigilua izan beharko du».

«b) Ekonomia-balantze xehatua (sarrerak eta gastuak), 8. datu-orri normalizatuaren arabera».

6764/10 orria, xedapen gehigarriaren euskarazko testuan, honela dioen tokian:

«Euskal Autonomiaren Erkidagoaren 2009. urteko aurrekontu orokorretan».

Honela esan behar du:

«Euskal Autonomia Erkidegoaren 2010. urteko aurrekontu orokorretan».

Azkenik, 2., 3. eta 5. inprimakiak, euskarazkoak, osorik argitaratzen dira jarraian:

«Erakunde eskatzaileak pertsona bat izendatu beharko du administrzioarekin harremanak izateko. Pertsona horrek erakundekoa izan beharko du eta ekitaldia antolatzen duen batzordekoa, eta, eskatutako laguntzaz jasoz gero, bera arduratuko da lagunaza kudatzeaz: era berean, izendapena onartzen duela egiaztatu beharko du».

En el artículo 14, página 2009/6764 (7/34), en el texto en euskera, donde dice:

«Bigarren zatia 2010.urtean ordainduko da».

Debe decir:

«Bigarren zatia 2011. urtean ordainduko da».

En el artículo 15, página 2009/6764 (8/34), en el texto en euskera, donde dice:

«a) Emandako laguntzaz egindako gastua ziurtatzea eta kontzeptua banatzea 8. datu-orrian Erakunde onuradunaren legezko ordezkariak sinatu beharko du agiri eta, gainera, zigilua izan beharko du».

«b) Economía-balantze xehatua (sarrerak eta gastuak), 9. datu-orri normalizatuaren arabera».

Debe decir:

«a) Emandako laguntzaz egindako gastua ziurtatzea eta kontzeptua banatzea 7. datu-orrian Erakunde onuradunaren legezko ordezkariak sinatu beharko du agiri eta, gainera, zigilua izan beharko du».

«b) Economía-balantze xehatua (sarrerak eta gastuak), 8. datu-orri normalizatuaren arabera».

En la Disposición Adicional, página 2009/6764 (10/34), en el texto en euskera, donde dice:

«Euskal Autonomiaren Erkidagoaren 2009. urteko aurrekontu orokorretan».

Debe decir:

«Euskal Autonomiaren Erkidegoaren 2010. urteko aurrekontu orokorretan».

Por último, se procede a la reproducción íntegra de los impresos 2, 3 y 5 en euskera.

II. INPRIMAKIA

KONGRESUAREN EDO ZIENTZIA-BILERAREN DATUAK

Jardueraren izena:					
Non egingo den:					
Noiz egingo den:					
Izaera: X bat jarri	Espainia		Nazioartekoa		
Izaera: X bat jarri	Kongresua		Zientzia-bilera		
Entitate dei-egilea:					
Posta helbidea:					
Entitate antolatzaile:					
Posta helbidea:					

Ekitaldiaren arduraduna den ikertzailea			
Abizenak		Izena	
NAN		Jaioteguna	
Lanbidea			
Erakundea			
Zentroa			
Departamentua			
Helbidea			
Posta elektronikoa		Teléfonoa	

Batzorde antolatzailea:				
	Izenak		Karguak	

III. INPRIMAKIA

IKASTARO EDO MINTEGIAREN DATU OROKORRAK

Jardueraren izena:					
Izaera: X bat jarri	Espainia		Nazioartekoa		
Non egingo den:					
Noiz egingo den:					
Entitate dei-egilea:					
Posta helbidea:					
Entitate antolatzaile:					
Posta helbidea:					

Ekitaldiaren arduraduna den ikertzailea			
Abizenak		Izena	
NAN		Jaioteguna	
Lanbidea			
Erakundea			
Zentroa			
Departamentua			
Helbidea			
Posta elektronikoa		Teléfonoa	

Batzorde antolatzailea:				
	Izenak		Karguak	

V. INPRIMAKIA

EGIN BEHARREKO EKITALDIAREN EKONOMIA-DATUAK

GASTUEN AURREKONTUA (*) (batu: a+b+c+d+e+f)			euro
a)	Zientzia-jardueretarako	(1)	euro
b)	Teknikoa eta antolakuntzakoa	(2)	euro
c)	Laguntzeko zerbitzuetarako	(3)	euro
d)	Atsedenaldiak-kafea		euro
e)	Gizarte-ekintzetarako	(4)	euro
f)	Beste batzuk	(adierazi)	euro

(1) Ekitaldiaren zientzia-kudeaketa, bidaiak, egonaldiak eta hizlarientzako ordainsariak, prozedura-aktak...

(2) Antolaketa, alokairuak, itzulpenak, marketina, seinaleak...

(3) Ikasleentzako eta ikertzaile gazteentzako diru-laguntzak.

(4) Parte-hartzaileen otorduak, ekintza ludikoak, dietak eta protokolo-gastuak.

SARREREN AURREKONTUA: (batu: a+b+c+d)			euro
a)	Inskripzioak		euro
b)	Emandako diru-laguntzak		euro
C)	Diru-laguntzak (eman gabe daudenak)		euro
d)	Beste sarrera batzuk	(adierazi)	euro

INSKRIPZIO-KUOTEN XEHETASUNAK (*)			
	Kopurua	Aleko kuota	Inskripzio-kuotak kontzeptu hauek hartzen ditu
a)		euro	
b)		euro	
c)		euro	
	(kopurua): Zenbat parte-hartzaile espero diren adierazi, gutxi gorabehera. Murrizketarik izanez gero, kuota ere adierazi.		

EMANDAKO DIRU-LAGUNTZEN XEHETASUNAK		
	Entitatea	Zenbatekoa
a)		euros
b)		euros
c)		euros